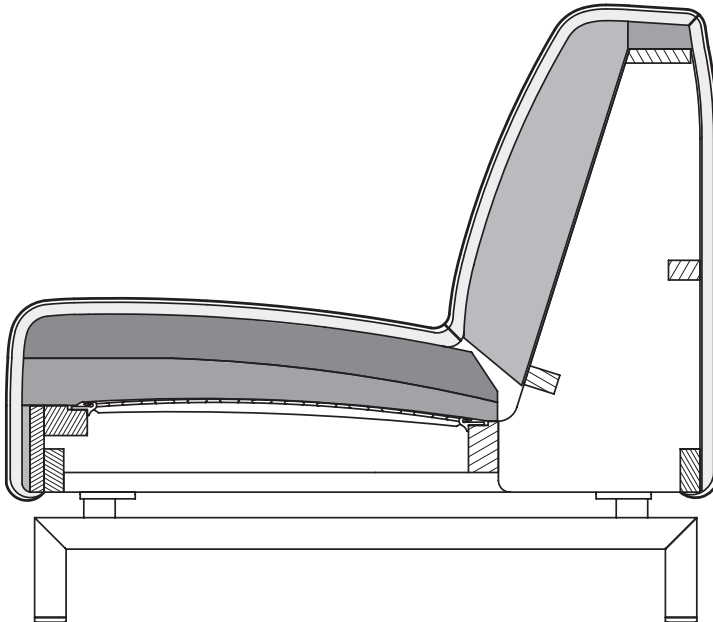


Konstruktiver Aufbau und Materialien

- Holz-Innengestell
- Stahlwellen-Unterfederung
- Rücken aus Polyurethanschaum
- Sitz aus Polyurethanschaum, schichtweise aufgebaut in verschiedenen Höhen und Härten aufeinander abgestimmt
- Bezug mit Polyester-Vlies untersteppt.
- Stahlspange wahlweise:
 - Edelstahl
 - Lackiert RAL 9017 verkehrsschwarz



Bezugsmaterial und Textilkennzeichnung

- siehe Anhang am Originalmuster
- Pflege- und Reinigungsanleitung liegt bei

Reinigung und Pflege von Edelstahl-Oberflächen

Staub regelmäßig mit weichem trockenem Tuch entfernen.

Anhaftende Verschmutzungen mit feuchtem Tuch oder Schwamm mit milder Spülmittel- oder Haushaltsreinigerlösung abwischen (Reinigungslösung gegebenenfalls einige Zeit einwirken lassen), mit sauberem feuchtem Tuch gründlich nachwischen und abschließend trockenreiben, um Wasserflecken zu vermeiden.

Verfärbungen wie etwa Fingerabdrücke können mit einem handelsüblichen schleifmittelfreien Edelstahlreiniger entfernt werden. Achten Sie bitte auf eine vollständige Entfernung von Reinigungsmittelrückständen sowie eine abschließende gründliche Trocknung.

Bei gebürsteten oder geschliffenen Oberflächen können festhaftende Verschmutzungen auch mit einem Nylon-Scheuerschwamm mit Haushaltsreiniger entfernt werden, **dabei unbedingt ausschließlich in Schliffrichtung reiben!**

Für polierte Oberflächen ist die Reinigung mit dem Scheuerschwamm nicht geeignet, da er Scheuerspuren hinterlässt. Verwenden Sie hier bitte nur Spülmittel oder Haushaltsreiniger, wenn nötig unverdünnt. Nachwischen und trocknen wie oben beschrieben.

Reinigung und Pflege von Lack- und Kunststoff-Oberflächen

Staub regelmäßig mit weichem trockenem Tuch entfernen.

Gelegentlich die Oberfläche mit feuchtem Tuch oder Schwamm mit milder Spülmittel- oder Haushaltsreinigerlösung abwischen, mit sauberem feuchtem Tuch gründlich nachwischen und abschließend trockenreiben, um Wasserflecken zu vermeiden.

Bitte verwenden Sie keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel!

Vermeiden Sie bitte den Kontakt von Reinigungsmitteln mit dem Bezugsmaterial!

Koppelung der Anreihmodelle

Vor dem Koppeln die Modelle so nah wie möglich dort aufstellen, wo sie stehen sollen. Die Gruppe sollte nach dem Koppeln nicht mehr über größere Strecken gerückt werden – schlecht für die Füße und für den Boden.



- 1. Anlieferzustand
Im Anlieferzustand steckt das Koppelschwert nach innen in der Halterung.



- 2. Lösen des Koppelschwerts
Das Modell an der zu koppelnden Seite anheben und auf die Seite legen. Das Koppelschwert umgreifen und kräftig parallel aus der Halterung herausziehen. Dabei nicht nach oben kanten, die Halterung kann dabei brechen!

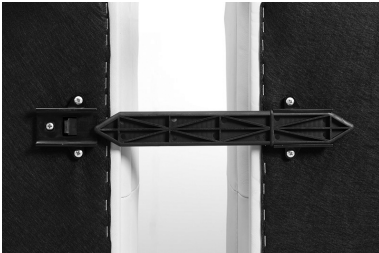


- 3. Einführen der Koppelasche
Anschließend die Koppelasche in umgekehrter Richtung wieder einführen – Zahnleiste nach oben. Zuerst die mit der 1 bezeichnete Spitze.

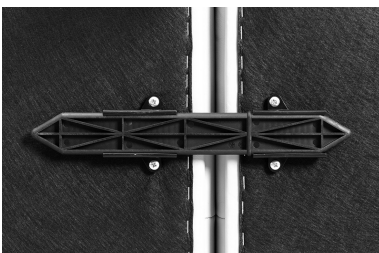




- 4. Koppeln der Modelle
Zuletzt beide Modelle mit den zu koppelnden Seiten parallel so zueinander stellen, dass das Koppelschwert – Spitze 2 – vor der Halterung steht und anschließend ...



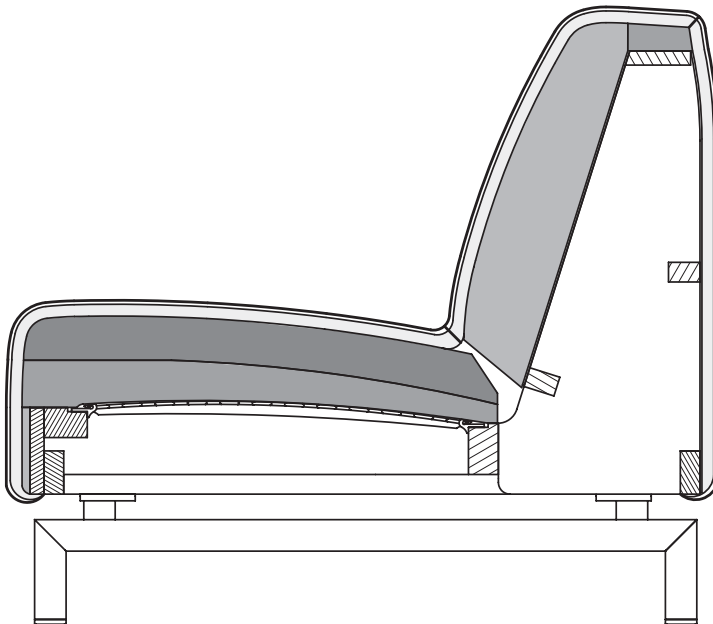
- ... mit einem kräftigen Ruck zusammenschieben. Dabei entsteht ein typisches Geräusch – die Feder rastet in die Zahnleiste ein.



- 5. Ausrichten
Zum Schluss noch die Fugen parallel ausrichten.

Design structure and materials

- Wooden inner frame
- Nosag spring support
- Back in polyurethane foam
- Seat in polyurethane foam, built up in coordinated layers varying in height and firmness
- Cover quilted underneath with non-woven polyester
- Steel brace options:
 - stainless steel
 - painted RAL 9017 traffic black



Cover material and textile identification

- See attachment to the original sample
- Care and cleaning instructions enclosed

Cleaning and care of stainless steel surfaces

Regularly remove dust using a soft dry cloth.

Any stubborn dirt can be wiped away with a damp cloth or sponge using a mild detergent or household cleaning agent solution (if necessary leave cleaning solution to work for a while), rinse thoroughly using a clean damp cloth and then rub dry in order to prevent water staining.

Discoloration such as fingerprints can be removed using a standard household stainless steel cleaning agent without abrasives. Ensure that all cleaning agent residues are removed and take care to thoroughly dry the surface after cleaning.

In the case of brushed or matt-polished surfaces, stubborn dirt can be removed using a nylon scouring sponge and household detergent, **taking care to rub only in the direction of the surface finish!**

Scouring sponges should not be used to clean polished surfaces, as they leave behind scour marks. To clean polished surfaces, please use only washing-up liquid or household detergents. These may be used undiluted to remove stubborn stains. Rinse und wipe dry as described above.

Metal cleaning agents can cause stains on the cover material that cannot be removed. For this reason, please avoid contact of this kind.

Cleaning and maintenance of paintwork and plastic surfaces

Avoid cleaning agents coming into contact with the upholstery material!

Regularly wipe away dust using a soft dry cloth.

Occasionally wipe down the surface with a damp cloth or sponge using a mild detergent or household cleaning fluid solution, rinse thoroughly using a clean damp cloth and then rub dry to prevent water staining.

Please refrain from using caustic or abrasive cleaning agents!

Connecting the models

Before connecting the models, place them as close as possible to each other, in the position they are to stand. The whole assembly should not be moved any great distance after it is connected – bad for the legs and for the floor.



- 1. As delivered
When delivered, the connecting blade is inserted in the holder on the inner side.



- 2. Remove the connecting blade
Lift the model on the side to be connected, and lay it on its side. Take hold of the connecting blade and pull it sharply out of the holder, keeping it parallel. Be careful not to pull it up at an angle at the top, otherwise the holder may break!

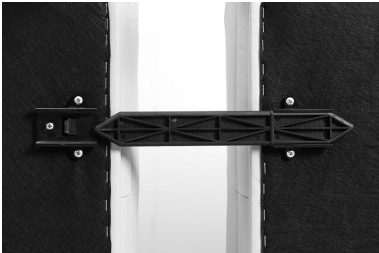


- 3. Insert the connecting bar
Then re-insert the connecting bar the other way up – with the ridges at the top. The tip marked 1 goes in first.

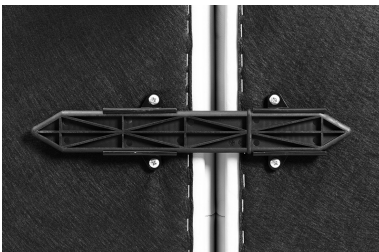
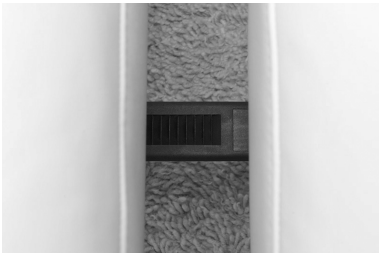




- 4. Connecting the models
Finally, position both models with the sides to be connected parallel to each other, so that the connecting blade – tip 2 – lies in front of the holder, then...



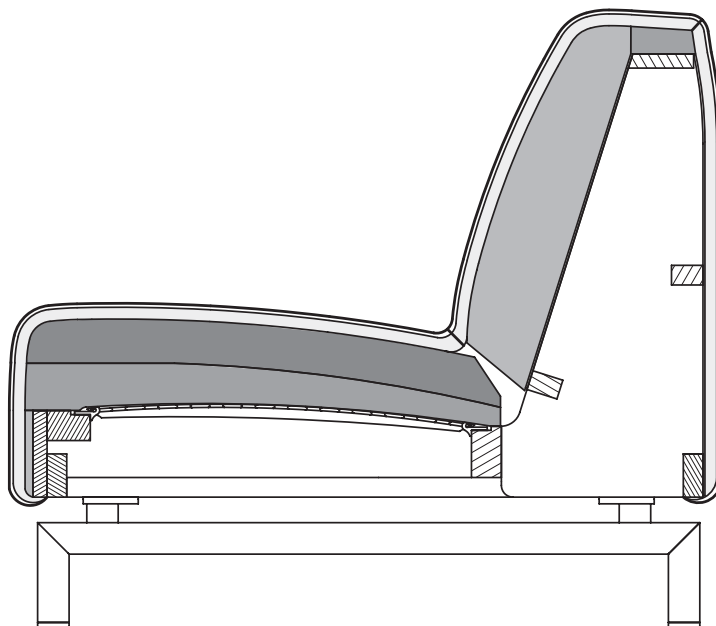
- ...push them firmly together. You will hear a characteristic noise as the ridges engage in the ratchet.



- 5. Aligning
Lastly, align the elements parallel to each other.

Structure et Matériaux

- Structure intérieure en bois
- Suspension à ressorts ondulés de type Nosag
- Dossier en mousse de polyuréthane
- Assise en mousse de polyuréthane, couches superposées de hauteurs et densités différentes
- Revêtement doublé de non-tissé polyester
- Barrette en acier finition au choix :
 - acier inoxydable
 - laque RAL 9071 noir trafic



Matériaux de recouvrement et identification des textiles

- Cf. annexe sur l'échantillon original
- Notice d'entretien et de nettoyage jointe

Nettoyage et entretien des surfaces en acier inoxydable

Dépoussiérer régulièrement avec un chiffon souple et sec.

Pour enlever les salissures incrustées, utilisez un chiffon ou une éponge humide imbibé de liquide vaisselle doux ou de nettoyant ménager usuel (après application du produit, laissez agir éventuellement quelques minutes avant d'essuyer). Frotter ensuite soigneusement avec un chiffon propre humide et sécher pour éviter toute trace d'eau.

Les traces, par exemple celles de doigts, s'enlèvent facilement avec un nettoyant usuel pour l'inox, celui-ci étant exempt de substances abrasives. Veillez à ne pas laisser le moindre résidu de produit sur le métal et séchez soigneusement après l'opération.

Pour enlever les salissures tenaces sur les surfaces brossées ou polies, on peut aussi utiliser une éponge à récurer en nylon, imbibée de nettoyant ménager. **En ce cas, veiller impérativement à ne frotter que dans le sens des stries !**

Ne jamais nettoyer une surface polie avec une éponge à récurer qui rayerait le métal. N'utiliser qu'un produit lave-vaisselle ou un détergent courant, non dilué si nécessaire. Essuyer et sécher comme d'écrit ci-dessus.

Les nettoyants pour métaux risquent d'occasionner des taches indélébiles sur les matières de recouvrement. Eviter par conséquent que ces produits entrent en contact avec les revêtements de sièges.

Nettoyage et entretien des surfaces laquées et en matière synthétique

Evitez impérativement tout contact du produit de nettoyage avec le revêtement de votre siège!

Dépoussiérer régulièrement à l'aide d'un chiffon sec.

Essuyer de temps à autre la surface à l'aide d'un chiffon humide ou d'une éponge imbibé(e) d'une solution à base d'eau additionnée de liquide vaisselle doux ou de nettoyant ménager usuel. Ceci fait, essuyer soigneusement avec un chiffon humide parfaitement propre, puis frotter jusqu'à ce que la surface soit bien sèche. Cette précaution évitera toute tache d'eau.

N'utilisez jamais de produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs!

Assemblage des éléments composables

Avant de procéder à leur assemblage, installer les éléments le plus près possible de leur emplacement définitif. En effet, une fois assemblé, le groupement de sièges ne devrait plus être déplacé sur une distance importante – ce qui serait préjudiciable tant au piétement qu’au revêtement de sol.



- 1. Etat à la livraison
Au moment de la livraison, la languette d’assemblage, logée dans son support, est dirigée vers l’intérieur.



- 2. Retirer la languette d’assemblage
Soulever l’élément par le côté où va s’effectuer l’assemblage et le coucher sur le sol. Saisir la languette et l’extraire de son support en tirant fortement. Ce faisant, veiller à ce que la languette reste bien parallèle au support. Ne surtout pas la pousser vers le haut: le support risquerait de se briser!

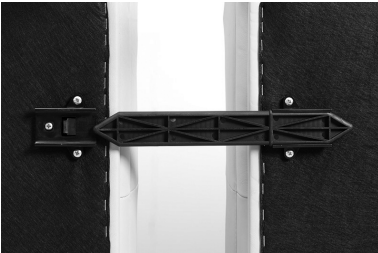


- 3. Réinsertion de la languette d’assemblage
Réintroduire ensuite la languette d’assemblage dans le sens inverse – la tige dentée étant dirigée vers le haut. Commencer par la pointe repéré par le chiffre

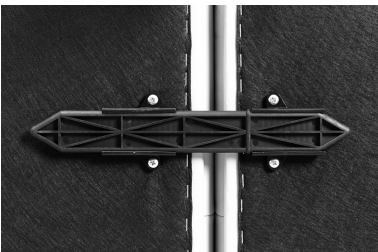
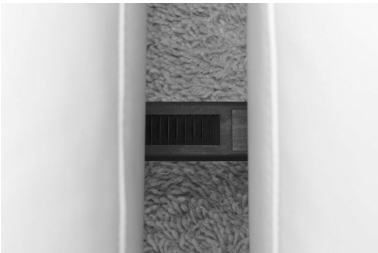




- 4. Assemblage des éléments
Pour finir, placer les deux éléments parallèles l'un à l'autre, de façon que la languette d'assemblage d'un siège – pointe repérée par le chiffre 2 – se trouve face au support de l'autre siège, puis...



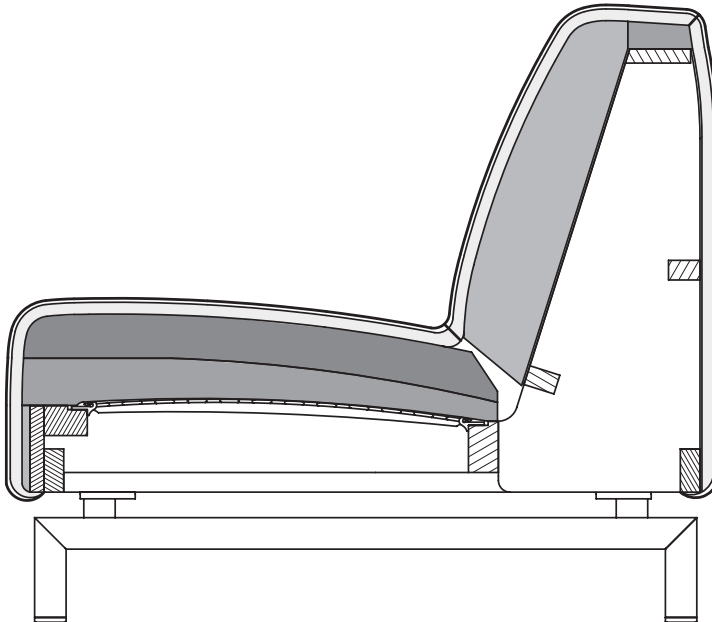
- ...pousser d'un coup sec et énergique les deux éléments l'un contre l'autre. Cette manoeuvre produit un bruit caractéristique – le ressort s'encliquète dans la tige dentée.



- 5. Equilibrage des éléments
Une fois l'assemblage terminé, régler le parallélisme des jointures.

Constructie en materialen

- Houten binnenromp
- Nosag veren
- Rug van polyurethaanschuim
- Zitting van polyurethaanschuim, gelaagde opbouw, met verschillende hoogtes en uitvoeringen op elkaar afgestemd
- Bekleding onderzijde, met polyestervlies
- Stalen spang naar keuze:
 - roestvrij staal
 - gelakt in RAL 9017 Verkeerszwart



Bekledingsmateriaal en textielkenmerken

- zie aanhangsel aan originele monster
- Verzorgings- en reinigingsinstructies bijgevoegd

Reiniging en onderhoud van roestvrij stalen oppervlakken

Regelmatig afstoffen met een zachte droge doek.

Vlekken verwijderen met een vochtige doek of spons en een in water opgelost mild afwasmiddel of schoonmaakmiddel (evt. even laten intrekken). Vervolgens grondig nawrijven met een schone, vochtige doek en tenslotte droogwrijven om watervlekken te voorkomen.

Verkleuringen zoals bijv. vingerafdrukken kunnen worden verwijderd met een in de handel verkrijgbare schuurmiddelvrije rvs-reiniger. Let erop dat er geen resten van het reinigingsmiddel achterblijven en maak de romp na reiniging goed droog.

Op geborstelde of geslepen oppervlakken kunnen hardnekkige vlekken ook met een nylon-schuurspons en schoonmaakmiddel worden verwijderd, **wel altijd in de slijprichting wrijven!**

Gepolijste oppervlakken met een schuurspons reinigen is uit den boze. Er blijven altijd schuurkrassen zichtbaar. Gebruik hiervoor een gewoon afwasmiddel of ander huishoudreinigingsmiddel, zo nodig niet verdund. Naspoelen met schoon water en drogen zoals boven beschreven.

Reinigingsmiddelen voor metaal kunnen permanente vlekken veroorzaken op bekledingsmaterialen. Daarom contact vermijden.

Reiniging en onderhoud van lak- en kunststofoppervlakken

Zorg ervoor dat de bekleding niet in aanraking komt met reinigingsmiddelen!

Regelmatig afstoffen met een zachte droge doek.

Oppervlak van tijd tot tijd afnemen met een vochtige doek of spons en een in water opgelost mild afwasmiddel of schoonmaakmiddel. Vervolgens grondig nawrijven met een schone, vochtige doek en tenslotte droogwrijven om watervlekken te voorkomen.

Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen of schuurmiddelen!

Koppelen van de koppelmodellen

Voor het koppelen de modellen zo dicht mogelijk op de plek opstellen waar ze moeten staan. De groep mag na het koppelen niet meer over grote afstanden worden verschoven – slecht voor de poten en voor de vloer.



- 1. Afleverttoestand
In de afleverttoestand is de koppelverbinding naar binnen in de houder gestoken.



- 2. Losmaken van de koppelverbinding
Het model aan de te koppelen zijde optillen en op diens zijde leggen. De koppelverbinding beetpakken en krachtig parallel uit de houder trekken. Hierbij niet naar boven verdraaien omdat hier door de houder kan breken!



- 3. Insteken van het koppelstuk
Aansluitend het koppelstuk in omgekeerde richting weer insteken – getande strook naar boven. Eerst de punt die met een 1 is aangeduid.

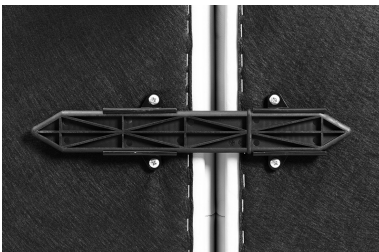
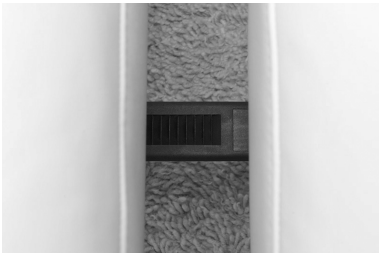




- 4. Koppelen van de modellen
Tenslotte beide modellen met de te koppelen zijden parallel ten opzichte van elkaar plaatsen, zodat de koppelverbinding – punt 2 – zich voor de houder bevindt en aansluitend...



- ...met een krachtige beweging in elkaar schuiven. Daarbij is een kenmerkend geluid te horen – de veer vergrendelt in de getande strook.



- 5. Uitlijning
Tot slot nog de voegen parallel uitlijnen.